

Hinweise für einen sicheren Schulweg

Liebe Eltern,

die Einschulung bringt für Ihr Kind zahlreiche Veränderungen. Neben den neuen Eindrücken in der Schule muss es nun täglich am Straßenverkehr teilnehmen. Häufig sind Kinder aber den Anforderungen des Verkehrs noch nicht gewachsen. Entwicklungsbedingt sehen, hören, denken und bewegen sich Kinder im Straßenverkehr anders als Erwachsene. Da der Verkehr auf unseren Straßen ständig zunimmt, wird er für Kinder immer gefährlicher.

Im umseitigen Schulwegplan sind stark befahrene Straßen grau markiert und die sicheren Überquerungen durch Symbole dargestellt. Im unmittelbaren Umfeld der Schulen gilt in Heilbronn in der Regel Tempo 30.

Zur Einübung des Schulweges geben wir folgende Tipps:

- Suchen Sie mit Ihrem Kind eine sichere Strecke.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit nur gesicherte Überwege, auch wenn damit Umwege verbunden sind. Üben sie den Schulweg frühzeitig und begleiten Sie Ihr Kind in den ersten Schultagen auf dem Weg zur und von der Schule.
- Überprüfen Sie später, ob Ihr Kind den Schulweg einhält und die empfohlenen Überwege auf dem Weg zur Schule und auf dem Heimweg benutzt.
- An vielen Ampeln haben abbiegende Fahrzeuge und Fußgänger gleichzeitig „Grün“. Zwar müssen die Autos anhalten wenn ein Fußgänger die Fahrbahn überqueren will, trotzdem gilt „Vorsicht!“.
- Bei grünen Wellen für den Fahrverkehr kann es an Überwegen bis zu 90 Sekunden dauern bis Fußgänger-Grün geschaltet wird. Bitte dann nicht ungeduldig werden.
- An Zebrastreifen haben Fußgänger zwar Vorrang, trotzdem gilt auch hier „Vorsicht!“. Kinder sollen die Autofahrer durch eindeutige Handzeichen darauf aufmerksam machen, dass sie die Fahrbahn überqueren wollen. Die Fahrbahn unbedingt erst betreten, wenn der Verkehr angehalten hat.
- Achten Sie auf eine möglichst auffällige Kleidung Ihres Kindes bei Dunkelheit. An Kleidung und Schulranzen Reflektoren anbringen!
- Müssen Sie Ihr Kind mit dem Auto zur Schule bringen, beachten Sie die bestehende Halteverbote und halten Sie nicht in zweiter Reihe. Anderenfalls entstehen gefährliche Sichtbehinderungen, die dazu führen können, dass überquerende Kinder zu spät erkannt werden. Vereinbaren Sie mit Ihrem Kind einen Treffpunkt außerhalb eines Halteverbots, wo ein Zusteigen ohne Behinderung oder Gefährdung der übrigen Verkehrsteilnehmer möglich ist.

„Bei Rot stehen bei Grün gehen“. Bleiben Sie Ihrem Kind stets ein Vorbild, indem Sie sich selbst verkehrsgerecht verhalten. Erläutern Sie das falsche Verhalten anderer Verkehrsteilnehmer und weisen Sie auf die damit verbundenen Gefahren hin.

Mit freundlichen Grüßen

Stadt Heilbronn
Amt für Straßenwesen

Tips for a Safe Route to School

Dear Parents,

Becoming a schoolchild will bring with it many changes for your child. As well as the new impact the school has on your child, it will also now mean having to participate daily in road traffic. In most cases, however, children are not yet ready for the demanding situation on the roads. The development phase of children means that in traffic situations, they see, hear, think and move differently in comparison to adults. Traffic on our roads is continuously getting heavier, and this means that it is becoming more and more dangerous for children.

In the School- Route Plan overleaf, the heavily used roads are marked in grey and the safe crossings are marked with symbols. In Heilbronn there is a basic speed limit of 30km/h in the immediate vicinity of the school.

The following tips should be considered when practicing the route to school:

- Find for a safe school route with your child.
- If possible, only try to use safe crossings, even if this means longer detours. Practice using the route to and from school in advance and accompany your child in the first few schooldays.
- Make a check afterwards to see if your child is keeping to the route advised to school and back home.
- At most traffic lights, “green” light up at the same time for pedestrians and turning vehicles. This means that cars have to stop if someone is crossing the road, but despite this “Be careful!”
- The green phase for road traffic can last up to 90 seconds before the green lights up for foot pedestrians. Therefore, please do not become impatient.
- At a zebra crossing, pedestrians have the first right of way but this still means “Be careful! “ Children should make a clear hand gesture to car drivers to ensure that they are well aware that they want to cross the road. Only set foot on the road when the on-coming traffic has stopped.
- Pay attention to your child’s clothes. Try to make sure that in the dark your child has conspicuous or well visible clothes on. Attach reflectors to clothes and schoolbag!
- If you have to take your child to school by car, do not disregard the applied stopping restrictions and do not stop in a second row. This can otherwise lead to a dangerous visibility obstruction where a crossing child is seen too late. Determine a meeting point away from the stopping restrictions where boarding the car cannot interfere or endanger other people in the road.

“Stop at red go at green”. Become an example for your child, in that you, yourself, abide by the traffic rules. Point out when someone else has done something wrong in the road traffic and what the dangerous consequences could be.

With regards

Stadt Heilbronn
Amt für Straßenwesen
(Authority of Roadsafety)

Consignes pour se rendre à l'école en toute sécurité

Chers parents,

La scolarisation est un moment de grands changements pour votre enfant. En effet, il découvre beaucoup de nouveautés à l'école et il doit, de plus, circuler tous les jours sur la route. Les enfants sont malheureusement bien souvent incapables de faire face aux dangers de la circulation routière. De par leur jeune âge, ils ne sont pas encore aptes, tant au niveau visuel, auditif, psychologique qu'au niveau comportemental, de réagir comme les adultes. Avec l'augmentation de la circulation, nos enfants doivent faire face à une recrudescence de dangers.

Sur le plan d'accès à l'école figurant au verso, les routes très fréquentées sont marquées en gris et les passages sûrs sont représentés par des symboles. A Heilbronn la vitesse est normalement limitée à 30 km/h près des écoles.

Pour vous familiariser avec le chemin de l'école, nous vous proposons les conseils suivants :

- Cherchez un trajet sûr avec votre enfant.
- Si possible, n'utilisez que les passages sécurisés pour piétons même si vous devez faire un détour. Familiarisez-vous à temps avec le trajet et accompagnez votre enfant pendant les premiers jours d'école sur le chemin à l'aller et au retour.
- Plus tard, assurez-vous que votre enfant emprunte bien le chemin choisi et qu'il utilise les passages pour piétons pour l'aller et le retour.
- A de nombreux feux, les véhicules qui tournent et les piétons ont un feu vert simultanément. Les voitures doivent certes s'arrêter pour laisser traverser les piétons mais il faut toutefois être très vigilant.
- Lorsque les feux pour les véhicules sont coordonnés, le temps d'attente aux passages pour piétons peut aller jusqu'à 90 secondes avant que le feu ne passe au vert pour les piétons. Veillez à ne pas vous impatienter.
- Les piétons sont certes prioritaires aux passages cloutés mais soyez toutefois vigilants. Les enfants doivent signaler aux conducteurs leur intention de traverser par un signe clair de la main. Il est impératif d'attendre que les véhicules se soient immobilisés avant de traverser.
- Veillez à ce que vos enfants portent des vêtements bien visibles lorsqu'il fait sombre. Fixez des réflecteurs sur les vêtements et les cartables.
- Si vous devez accompagner votre enfant en voiture à l'école, respectez les zones de stationnement interdit et ne vous arrêtez pas en double file. Vous risqueriez de gêner gravement la visibilité en créant des angles morts qui empêchent de voir à temps les enfants qui traversent la route. Avec votre enfant, convenez d'un endroit sûr de rencontre (et non pas sur une zone d'arrêt interdit) qui permet de monter dans la voiture en toute sécurité et sans mettre en danger les autres personnes qui circulent.

« Attendre au rouge, passer au vert ». Soyez à tout moment un bon exemple pour votre enfant en respectant les règles de la circulation. Expliquez à votre enfant les erreurs que commettent les autres personnes et les dangers que leur comportement implique.

Bien cordialement,

Ville de Heilbronn
Office d'infrastructures routières

Υποδείξεις για την ασφάλεια των παιδιών στον δρόμο τους προς και από το σχολείο

Αγαπητοί γονείς,

η αρχή του σχολείου είναι για το παιδί σας κάτι τελείως καινούργιο που θα φέρει πολλές αλλαγές στη ζωή του. Εκτός από τις νέες εντυπώσεις στο σχολείο, πρέπει σαν πεζός να μάθει την σωστή συμπεριφορά στον δρόμο. Συχνά τα παιδιά δεν είναι σε θέση να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις της κυκλοφορίας. Λόγω της ανάπτυξής τους τα παιδιά βλέπουν, ακούν, σκέπτονται και κινούνται διαφορετικά από τους μεγάλους. Επειδή στους δρόμους η κίνηση όλο και αυξάνεται, είναι για τα παιδιά μας όλο και πιο επικίνδυνη. Γι αυτό χρειάζονται την προστασία μας και την βοήθειά μας.

Για τον λόγο αυτό θέλουμε να σας δώσουμε τις εξής οδηγίες:

- Στο συνημμένο χάρτη με τον δρόμο προς το σχολείο οι δρόμοι με την μεγαλύτερη κίνηση είναι κίτρινοι, τα φάτα είναι μία κόκκινη τελεία, οι διαβάσεις με διακεκομμένες γραμμές (ζέβρα) ένας κόκκινος κύκλος και οι νησίδες για τους πεζούς ένας κόκκινος διακεκομμένος κύκλος. Στους πράσινους δρόμους η ταχύτητα των οχημάτων περιορίζεται στα 30 χιλ/ώρα ή πρόκειται για περιοχές μειωμένης κίνησης. Ψάξτε με το παιδί σας μία ασφαλή διαδρομή. Χρησιμοποιήστε όσο περισσότερο γίνεται ασφαλείς διαβάσεις, ακόμα και αν τότε η διαδρομή είναι μακρύτερη. Μάθετε στο παιδί σας εγκαίρως τον δρόμο και συνοδέψτε το τις πρώτες ημέρες στο δρόμο προς και από το σχολείο. Ελέγξτε αργότερα εάν το παιδί σας πηγαίνει τον σωστό δρόμο και αν περνάει στις σωστές διαβάσεις που του υποδείξατε.

-Σε πολλά φάτα έχουν οι πεζοί και τα αυτοκίνητα που στρίβουν συγχρόνως "πράσινο". Τα αυτοκίνητα οφείλουν μεν να σταματήσουν όταν ένας πεζός θέλει να περάσει τον δρόμο. Παρόλα αυτά χρειάζεται μεγάλη προσοχή!

-Και τα φάτα των πεζών είναι συχνά συγχρονισμένα με την κυκλοφορία των αυτοκινήτων. Πράγμα που σημαίνει ότι οι πεζοί πρέπει να περιμένουν λίγο αφού πατήσουν το κουμπί του σηματοδότη μέχρι να έρθει το "πράσινο". Μην ανυπομονείτε. Ιδιαίτερα στα φάτα των πεζών που γίνονται πράσινα αφού πατηθεί το κουμπί, οι μεγάλοι πρέπει να είναι καλό παράδειγμα για τα παιδιά και να μην περνούν με κόκκινο.

-Στις διαβάσεις με διακεκομμένες γραμμές (ζέβρα) έχουν μεν οι πεζοί προτεραιότητα, αλλά και εδώ προσοχή! Οι πεζοί να δείχνουν στους οδηγούς με το χέρι τους ότι θέλουν να περάσουν τον δρόμο και να περνούν μόνο αφού σταματήσουν τα αυτοκίνητα.

-Προσέξτε τα παιδιά να φορούν ανοικτόχρωμα ρούχα, ιδιαίτερα το φθινόπωρο και τον χειμώνα, διότι έτσι τα βλέπουν οι οδηγοί πιο εύκολα, πράγμα που μπορείτε να επιτύχετε καλύτερα καρφισώνοντας στα ρούχα του παιδιού ένα αντανάκλαστικό.

-Εάν πρέπει να πηγαίνετε το παιδί σας με το αυτοκίνητο στο σχολείο προσέχετε τα σήματα απαγόρευσης της στάθμευσης και μην σταματάτε σε δεύτερη σειρά. Σε αντίθετη περίπτωση εμποδίζετε την ορατότητα και φέροντε σε κίνδυνο τα παιδιά που θέλουν να περάσουν τον δρόμο. Συμφωνήστε με το παιδί σας ένα μέρος συνάντησης όπου μπορείτε να σταματήσετε και όπου το ανεβοκατέβασμα στο αυτοκίνητο δεν είναι επικίνδυνο για τους άλλους.

-Συμβαίνουν πολλά δυστηχήματα με παιδιά που πάνε με το ποδήλατο. Στο δημοτικό σχολείο θα ήταν καλύτερο το ποδήλατο να μένει στο σπίτι και το παιδί να πηγαίνει με τα πόδια στο σχολείο.

Τα παιδιά μιμούνται την συμπεριφορά των μεγάλων. Να είστε πάντα καλό παράδειγμα με την σωστή συμπεριφορά σας στον δρόμο. Εξηγήστε στο παιδί σας την λάθος συμπεριφορά άλλων πεζών ή οδηγών και τους κινδύνους. Στην κυκλοφορία κρύβονται πάντα κίνδυνοι και δεν θα μπορούσαμε να τους εξαλείψουμε όλους τελείως. Από κοινού, δηλαδή μαζί με τους γονείς και το σχολείο, επιδιώκουμε να καταφέρουμε να τους μειώσουμε όσο γίνεται περισσότερο.

Με φιλικούς χαιρετισμούς

Δήμος Χαϊλμπρόνν
Υπηρεσία κυκλοφορίας και περιβάλλοντος

Güvenli Bir Okul Yolu İçin Uyarılar

Saygıdeğer Anne ve Babalar!

Çocuğunuzun okula başlaması birçok değişiklikleri de beraberinde getirmektedir. Çocuğunuz bundan sonra okulda edineceği yeni tecrübelerin yanında bir de her gün trafiğe katılacaktır. Fakat çoğunlukla çocuklar henüz daha trafiğin gereklerini yerine getirecek durumda değildir. Çocuklar gelişimlerinden dolayı trafikte yetişkinlere göre daha farklı görmekte, duymakta, düşünmekte ve hareket etmektedir. Çocuğunuzun gideceği yollarda trafik günden güne daha da artmakta olduğundan, özellikle çocuklar için bu büyük bir tehlike demektir.

İlişikteki okul yolu planında trafiğin yoğun olduğu yollar gri renkle, emniyetli yaya geçitleri senbollarla belirtilmiştir. Heilbronn okullarının çevresindeki yollarda araçlar en fazla 30 km hız yapabilir.

Okul yolu için önerilerimiz:

- Çocuğunuzla birlikte güvenli bir yol seçiniz.
- Yolu uzatmak zorunda kalsanız da mümkün oldukça emniyetli olan üst geçitleri kullanmaya özen gösteriniz. Okul yolunu önceden çocuğunuzla birlikte deneyiniz ve ilk okul günlerinde kendisine okula giderken ve gelirken eşlik ediniz.
- Daha sonra da çocuğunuzun gösterilen okul yolunu kullanıp kullanmadığını ve okula giderken ve eve dönerken tavsiye edilen üst geçitlerden geçip geçmediğini kontrol ediniz.
- Birçok trafik lambasında hem dönüş yapan araçlar hem de yayalar için aynı anda „yeşil“ bulunmaktadır. Gerçi bir yaya karşıdan karşıya geçerken arabalar durmaktadır fakat, gene de „dikkat“ edilmelidir!
- Çoğu trafik lambaları araçlar için yeşile ayarlıdır. Yayaların karşıdan karşıya geçmeleri ve yaya trafik lambasının yeşil yanması için düğmeye basılması gerekir. Lambanın yeşil yanması 90 saniyeye kadar sürebilir, lütfen bu durumda sabırsızlığa kapılmayın.
- Yaya geçitlerinde yayaların öncelik hakkının olmasına rağmen, gene de “dikkat!” etmek gerekmektedir. Yayalar belli bir el işaretiyle sürücülere karşıdan karşıya geçmek istediklerini belirtmeli ve ancak trafik tamamen durduktan sonra yola adım atmalıdır.
- Çocuğunuzun mümkün olduğu kadarıyla göze çarpan kıyafetle yola çıkmasına özen gösterin. Ayrıca giysi ve çanta üzerine takılabilen ışık yansıtıcılar çocuğun uzaktan daha iyi göze çarpmasını sağlar.
- Eğer çocuğunuzun arabayla okula getirmek zorundaysanız, belirtilen durma yasalarına kesinlikle uyunuz ve iki sıra halinde durmayınız. Aksi takdirde sürücünün görüşü kısıtlanabilir ve karşıdan karşıya geçen çocukların geç fark edildiğinden tehlike oluşabilir. Çocuğunuz arabaya binerken trafiği ve diğer yayaları engellemeyip tehlikeye sokmayacağı ve durma yasağı olmayan bir yeri buluşma noktası olarak tespit ediniz.

“Kırmızıda dur, yeşilde geç!“. Trafik kurallarına uyararak çocuğunuza daima örnek olunuz. Trafiğe katılan diğer kişilerin yanlış davranışlarını çocuğunuza açıklayın ve bu davranışların tehlikelere sebep olabileceğini anlatın.

Saygılarla
Heilbronn Belediyesi
Trafik ve Çevre Dairesi